

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (78)657

Vol. 1978/0253

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

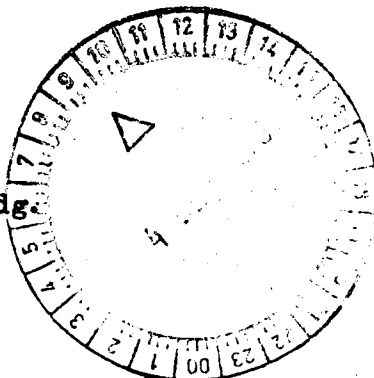
KOM(78) 657 endelig udg.

Bruxelles, den 30. november 1978

Henstilling til RÅDETS AFGØRELSE

om bemyndigelse af Kommissionen til at føre forhandlinger mellem
Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig ved-
rørende en aftale om beskyttelse af angivelser af afsendelsessted,
oprindelsesbetegnelser og benævnelser for kvalitetsvin

(forelagt Rådet af Kommissionen)



HENSTILLING FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET MED HENBLIK PÅ FORHANDLINGERNE
MED ØSTRIG VEDRØRENDE EN AFTALE OM GENSIDIG BESKYTTELSE AF ANGIVELSER
AF AFSENDELSESSTED, OPRINDELSESBETEGNELSER OG BENÆVNELSER FOR KVALITETS-
VIN

I artikel 28b i Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1978 om
supplerende regler for den fælles markedsordning for vin, er fastsat føl-
gende:

"1. Indførte vine, der er bestemt til direkte menneskeligt forbrug, og
som betegnes ved en geografisk benævnelse kan ved afsætning inden for
Fællesskabet, på betingelse af gensidighed, drage fordel af den kontrol
og den beskyttelse, der er fastsat i artikel 13 i forordning (EØF) nr.
817/70 for k.v.b.d.

2. Bestemmelserne i stk. 1 iværksættes ved aftaler med de pågældende
tredjelande, der forhandles og indgås efter den fremgangsmåde, der er
fastsat i artikel 113 i traktaten.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter frem-
gangsmåden i artikel 7 i forordning nr. 24."

De østrigske myndigheder bruger denne fællesskabsbestemmelse som udgangs-
punkt for en forespørgsel om, hvorvidt den kontrol og beskyttelse, der
ydes k.v.b.d. fra Fællesskabet, kan bringes i anvendelse for østrigsk vin,
der indføres til Fællesskabet og som betegnes ved hjælp af en geografisk
angivelse, under forbehold af at ordningen bliver gensidig.

De østrigske myndigheder og Kommissionen har påbegyndt de indledende drøftelser med henblik på at behandle denne forespørgsel. I forlængelse af disse drøftelser har Kommissionen udarbejdet et udkast til direktiver for forhandlingerne vedrørende en aftale mellem Østrig og Fællesskabet om gensidig beskyttelse af angivelser af afsendelsessted, oprindelsesbetegnelser og benævnelser for kvalitetsvin.

Konklusion

Kommissionen henstiller til Rådet, at der på grundlag af direktiverne i bilaget til denne meddelelse indledes forhandlinger med Østrig med henblik på indgåelse af en aftale mellem Østrig og Fællesskabet om beskyttelse af angivelser af afsendelsessted, oprindelsesbetegnelser og benævnelser for kvalitetsvin.

*

*

*

RÅDETS AFGØRELSE

om bemyndigelse af Kommissionen til at føre forhandlinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig vedrørende en aftale om beskyttelse af angivelser af afsendelsessted, oprindelsesbetegnelser og benævnelser for kvalitetsvin

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 28 b i Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1861/78 (2), er det fastsat, at

- indført vin, der er bestemt til direkte menneskeligt forbrug, og som betegnes ved en geografisk benævnelse, kan ved afsætning inden for Fællesskabet på betingelse af gensidighed drage fordel af den kontrol og den beskyttelse, der er fastsat i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 817/70 for k.v.b.d.
- denne bestemmelse iværksættes ved aftaler med de pågældende tredjelande, der forhandles og indgås efter fremgangsmåden i traktatens artikel 113;

republikken Østrig har anmodet om på betingelse af gensidighed at kunne drage fordel af ovennævnte bestemmelse for østrigsk kvalitetsvin -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

(1) EFT nr. L 99 af 5.5.1970, s. 1.

(2) EFT nr. L 215 af 4.8. 1978, s. 1.

Eneste artikel

Kommissionen bemyndiges herved til at føre forhandlinger vedrørende en aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig.

Kommissionen fører forhandlingerne i samråd med det særlige udvalg, der er omhandlet i traktatens artikel 113, og i overensstemmelse med de i bilaget indeholdte direktiver.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

DIREKTIV FOR FORHANDLINGERNE VEDRØRENDE EN AFTALE MELLEM FÆLLESSKABET
OG ØSTRIG OM GENSIDIG BESKYTTELSE AF ANGIVELSER AF AFSENDELSESSTED,
OPRINDELSESBETEGNELSER OG BENÆVNELSER FOR KVALITETSVIN

1. Beskyttelse og definitioner

1. De kontraherende parter forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til effektivt og i overensstemmelse med denne aftale at beskytte benævnelserne for kvalitetsvin med oprindelse i den anden kontraherende parts område mod illoyal konkurrence ved handel og at sikre denne beskyttelse.
2. Ved "kvalitetsvin" forstås
 - a) for Fællesskabets vedkommende: kvalitetsvin fra bestemte dyrkningsområder (i det følgende benævnt k.v.b.d.),
 - b) for republikken Østrigs vedkommende: (vin med oprindelsesbetegnelse).

2. Anvendelsesområde

1. Aftalen vedrører de angivelser af afsendelsessted, de oprindelsesbetegnelser og de benævnelser, der er anført i bilaget til aftalen.
2. I aftalen betragtes som angivelser af afsendelsessted, oprindelsesbetegnelser og andre benævnelser for produkter fra vinsektoren, alle udtryk, som direkte eller indirekte vedrører et produkts oprindelse. Et sådant udtryk består almindeligvis af en geografisk benævnelse. Det kan imidlertid bestå af andre angivelser, hvis disse angivelser for de berørte kredse i oprindelseslandet leder tanken hen på dette land i forbindelse med det pågældende produkt.

De kan foruden den geografiske oprindelse oplyse om særlige kendetegn ved det pågældende produkt, som udelukkende eller hovedsagelig er afhængige af geografiske faktorer og af menneskelige faktorer.

3. Beskyttelse af visse udtryk

I henhold til aftalen beskyttes ligeledes udtrykkene "Republik Österreich", "Österreich" og navnene på de østrigske Länder, udtrykkene "Bundesrepublik Deutschland", "Deutschland" og navnene på de forskellige Länder i Forbundsrepublikken Tyskland, udtrykkene "République française", "France" og navnene på de tidligere franske provinser, udtrykkene "Repubblica Italiana", "Italia" og navnene på de italienske regioner, udtrykkene "Grand-Duché de Luxembourg" og "Luxembourg", i det omfang disse udtryk forekommer i benævnelsen.

4. Beskyttelse af østrigske benævnelser

De østrigske benævnelser, der er beskyttet af aftalen på Fællesskabets område som fastlagt i artikel 227 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, er udelukkende forbeholdt de østrigske produkter, som de gælder for, og kan kun anvendes på de vilkår, der er fastlagt i den østrigske lovgivning. Visse bestemmelser i denne lovgivning erklæres dog for ikke-gældende i medfør af den protokol, der er knyttet til aftalen, og som er en integrerende del af denne.

5. Beskyttelse af fællesskabsbenævnelser

De fællesskabsbenævnelser, der er beskyttet af aftalen på republikken Østrigs område, er udelukkende forbeholdt de fællesskabsprodukter, som de gælder for, og kan kun anvendes på de vilkår, der er fastsat i fællesskabsreglerne. Visse bestemmelser i disse regler erklæres dog for ikke-gældende i medfør af den protokol, der er knyttet til aftalen, og som er en integrerende del af denne.

6. Administrative og retslige foranstaltninger

1. Hvis en benævnelse, der er beskyttet i medfør af aftalen, anvendes i handelen i modstrid med bestemmelserne i stk. 4 og 5 for visse produkter, navnlig på beholder eller emballage, eller på fakturaer, fragtbreve eller andre forretningspapirer, eller i reklame, iværksættes alle retslige og administrative foranstaltninger, som er fastsat i den kontraherende parts lovgivning og for Fællesskabets vedkommende i lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område beskyttelsen påberåbes, til bekæmpelse af illoyal konkurrence eller til hindring på enhver anden måde af ulovlig anvendelse af benævnelser, på de vilkår, der er fastlagt i denne lovgivning.
2. Bestemmelserne i stk. 6 gælder ligeledes, hvis benævnelser, der er beskyttet i medfør af aftalen, anvendes i oversættelse, anvendes med angivelse af den virkelige oprindelse eller anvendes med tilføjelse af udtryk som "art", "type", "måde", "efterligning" eller lignende udtryk.
3. Disse bestemmelser anvendes ikke i forbindelse med oversættelse af benævnelser for den østrigske stat eller for en stat, der er medlem af Det europæiske økonomiske Fællesskab, hvis denne oversættelse på den anden kontraherende parts sprog er et ord, der tilhører normalsproget.

7. Falske eller vildledende angivelser

1. Bestemmelserne i stk. 6 anvendes ligeledes, hvis der på produkter, for hvilke benævnelserne er beskyttet i henhold til aftalen, eller på beholder eller emballage eller på fakturaer eller fragtbreve forekommer angivelser, mærker, navne, indskrifter eller grafiske gengivelser, som direkte eller indirekte indeholder falske eller

vildledende angivelser vedrørende afsendelsessted, oprindelse, art, sort eller væsentlige kvaliteter i forbindelse med vinen.

2. Hvis navne på eller grafiske gengivelser af steder, bygninger, monumenter, floder, bjerge osv. i den ene kontraherende part anvendes i handelen i den anden kontraherende part for vin, som ikke har oprindelse i den første kontraherende part, anses en sådan anvendelse for vildledende med hensyn til den pågældende vins oprindelse, medmindre det i betragtning af omstændighederne med rimelighed kan skønnes, at der ikke er tale om vildledning.

8. Sagsanlæg

1. Sager vedrørende overtrædelser af aftalen kan anlægges ved de kompetente retter i Fællesskabets medlemsstater, ikke kun af fysiske og juridiske personer, som ifølge lovgivningen i de pågældende medlemsstater har adkomst hertil, men ligeledes af foreninger, sammenslutninger og organisationer af producenter, fabrikanter eller handlende, som har hjemsted i republikken Østrig, i det omfang lovgivningen i de pågældende medlemsstater giver foreninger, sammenslutninger eller organisationer i landet selv kompetence til at anlægge sag.
2. Sager vedrørende overtrædelse af aftalen kan anlægges ved retterne i republikken Østrig, ikke kun af fysiske og juridiske personer, som ifølge republikken Østrigs lovgivning har adkomst hertil, men ligeledes af foreninger, sammenslutninger og organisationer af producenter, fabrikanter eller handlende, som har hjemsted i Fællesskabet, i det omfang republikken Østrigs lovgivning giver østrigske foreninger, sammenslutninger og organisationer kompetence til at anlægge sag.

9. Attester

1. Hver af de kontraherende parter kan ved note til den anden kontraherende part anmode om, at tilladelse til indførsel eller midlertidig toldfri indførsel kun indrømmes, hvis vinen ledsages af en attest, hvoraf retten til betegnelsen fremgår, såfremt dette er nødvendigt for at aftalens mål kan nås. Den anden kontraherende part skal bekræfte modtagelsen af denne note. I dette tilfælde kan vine, som ikke er ledsaget af en attest, ikke fortoldes.
2. Den kontraherende part skal, når den fremsender den i stk. 1 omhandlede note til den anden kontraherende part, oplyse denne om, hvilke myndigheder eller andre organer der er kompetente til at udstede attesten. Denne meddelelse skal ledsages af et eksemplar af attesten.

10. Overgangsperiode

1. Vin, emballager og reklamemedier samt fakturaer, fragtbreve og andre forretningspapirer, som på tidspunktet for aftalens ikrafttræden befinder sig på en af de kontraherende parters område, og som lovligt er forsynet med en af de benævnelser, hvis anvendelse forbydes i aftalen, kan afsættes inden for en frist på [to år] regnet fra aftalens ikrafttræden.
2. Hvis der sker ændringer i bilagets fortegnelser over benævnelser, anvendes bestemmelserne i stk. 1, idet fristen på [to år] regnes fra denne ændrings ikrafttræden.

11. Vin under transitforsendelse

Aftalen gælder ikke for benævnelser for vin, som befinder sig under transitforsendelse på en af de kontraherende parters område.

12. Bestemmelser vedrørende indførsel

Med forbehold af bestemmelserne i stk. 9 har den beskyttelse, som aftalen yder benævnelserne for vin, ingen indflydelse på de bestemmelser, som i hver af de kontraherende parter gælder eller vil komme til at gælde for indførsel af denne vin.

13. Intern lovgivning og internationale aftaler

Bestemmelserne i aftalen udelukker ikke nogen form for mere udstrakt beskyttelse, som af de kontraherende parter ydes eller vil blive ydet de benævnelser, der er beskyttet af aftalen, i medfør af parternes interne lovgivning eller andre internationale aftaler.

14. Aftalens gennemførelse

De kontraherende parters repræsentanter står i direkte forbindelse med hinanden med hensyn til ethvert spørgsmål vedrørende aftalens gennemførelse. Navnlig giver de kompetente østrigske instanser og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber efterhånden hinanden notifikation om alle retsafgørelser vedrørende aftalens anvendelse, særlig de i stk. 7 omhandlede vilkår for benævnelsernes anvendelse.

15. Generelle og sikrende foranstaltninger

1. De kontraherende parter træffer alle generelle eller særlige foranstaltninger, som kan sikre, at aftalens forpligtelser gennemføres. De drager omsorg for, at målene i aftalen virkelig gøres.
2. Hvis en kontraherende part mener, at den anden kontraherende part ikke har overholdt en forpligtelse i aftalen, kan den træffe egnede sikrende foranstaltninger, så aftalen fortsat kan anvendes.

16. Geografisk anvendelsesområde

Aftalen gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab finder anvendelse på de betingelser, der er fastsat i den pågældende traktat, og dels for republikken Østrigs område.